

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 79 (1961)  
**Heft:** 23

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephone Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 184020-184034.  
Wiederinkraftsetzung und Aenderung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Reiseartikel- und Lederwarenindustrie. — Remise en vigueur et modification concernant la convention collective nationale de l'industrie d'articles de voyage et d'articles en cuir. — Rimessa in vigore e modifica del contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera degli articoli da viaggio e di cuoio.  
Prorogation et modification de la décision qui étend la convention collective des liquoristes du canton de Genève.  
Katmar S. A. in Liquidation, Zürich.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Weisungen Nr. 12 der Eidg. Getreideverwaltung betreffend die Meldungen im Rahmen des Internationalen Weizenabkommens. — Instructions N° 12 de l'Administration féd. des blés concernant les rapports à fournir en vertu de l'accord international sur le blé. — Istruzioni N° 12 dell'Amministrazione fed. dei cereali concernenti le notifiche da farsi in virtù dell'accordo internazionale sul grano.  
Postcheckverkehr, Beitritte (1. Teil). — Service des chèques postaux, adhésions (1<sup>re</sup> partie).

## Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweizer Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung crischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Zug Konkursamt Zug (140)

Gemeinschuldnerin: Majos-Aktiengesellschaft, Poststrasse 13, Zug.  
Datum der Konkurseröffnung zufolge ordentlicher Konkursbetreibung: 10. Januar 1961.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 6. Februar 1961, 15 Uhr, im Hotel Ochsen, Zug.

Eigentümerin der Liegenschaft Wohnhaus Kat. Nr. 1171, mit Assek. Nr. 495, in Dürnten (Zürich).

Eingabefrist: bis und mit dem 27. Februar 1961. (Die Forderungen sind Wert 10. Januar 1961 aufzuzurechnen.)

NB. Verwertung der Aktiven: Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig wird und die Mehrheit der Gläubiger bis 7. März 1961 beim Konkursamt nicht schriftliche Einsprache erhebt, gilt das Konkursamt als zur sofortigen freihändigen Verwertung von Aktiven ermächtigt. Eigentumsansprüche sind sofort anzumelden.

### Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (125)

Faillite: Semca S.A., société pour l'exploitation des matières en caoutchouc, rue du Simplon 11, à Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 10 janvier 1961.

Première assemblée des créanciers: lundi 6 février 1961, à 16 heures 30, à la Maison de Justice, salle du Tribunal, Fribourg.

Délai pour les productions: 1<sup>er</sup> mars 1961.

### Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (126)

Failli: Fässler Josef, fils de Jean-Jacques, d'Appenzel, importation, exportation de marchandises de tous genres et commerce de pneus, rue du Simplon 11, à Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 10 janvier 1961.

Première assemblée des créanciers: lundi 6 février 1961, à 16 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Délai pour les productions: 1<sup>er</sup> mars 1961.

### Kt. Basel-Landschaft Konkursamt Sissach (127)

Gemeinschuldner: Jung Alphons, 1933, ledig, Verkauf von Uhren, Bestecken und Schmuckwaren, von Ermensee, in Gelterkinden.

Datum der Konkurseröffnung: 6. Dezember 1960.

Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von der Publikation an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür einen Kostenvorschuss von Fr. 500.— leistet.

Eingabefrist: bis 17. Februar 1961.

### Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (128)

Gemeinschuldnerin: Giger-Halter Anny, Zigarrengeschäft, von Stein (SG) und Degersheim (SG), Poststrasse 12, St. Gallen.

Konkurseröffnung: 5. Januar 1961.

Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 7. Februar 1961, nachmittags 5 Uhr, im Restaurant «Dufour», Bahnhofstrasse 19, St. Gallen.

Eingabefrist: bis 28. Februar 1961.

### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (141)

Faillite: Taxis Modernes et Transports SA., Genève, autos-taxis, transports, commerce et location d'automobiles, 110, rue des Eaux-Vives, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 13 janvier 1961.

Première assemblée des créanciers: lundi 6 février 1961, à 10 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7.

Délai pour les productions: 28 février 1961.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

### Kt. Aargau Konkursamt Brugg (139)

Ueber die A.-G. für Vermögensverwaltungen Brugg ist mit Verfügung des Bezirksgerichts Brugg vom 13. Januar 1961 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Gerichts am 20. Januar 1961 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 7. Februar 1961 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 600.— (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (133)  
**Kollokationsplan und Inventar**

Im summarischen Konkursverfahren über Schilling Kurt, geb. 1938, von Leibstadt (AG), Maschinenzehner, wohnhaft Aprikosenstrasse 30, Zürich 11/51 (gewesener Inhaber der Einzelfirma «Kurt Schilling, Fabrikation elektronischer Apparate», mit Sitz in Luzern, Imfangstrasse 27, späterer Sitz in Basel, Kleinhüningerstrasse 192), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. Januar 1961 an gerechnet, schriftlich im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, sonst gilt der Kollokationsplan als anerkannt.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, schriftlich einzureichen und Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen nach Art. 260 SchKG in bezug auf die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche und Begünstigungen an zwei Lebensversicherungen (ohne Rückkaufswert) beim Konkursamt Schwamendingen-Zürich zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

**Ct. du Valais** *Office des faillites, Monthey* (129)

Faillie: Dame Petite Simone, anciennement à Champéry, actuellement à Genève, rue de Lausanne 97.

Date du dépôt: 28 janvier 1961.

Délai pour intenter action en opposition: 7 février 1961; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(LP. 268)

**Kt. Bern** *Konkursamt Biel* (130)

Gemeinschuldner: Personeni Pasquale, früher Zentralstrasse 107 in Biel, nun Urdorferstrasse 39, Schlieren (ZH).

Datum des Schlusses: 20. Januar 1961.

**Kt. Schaffhausen** *Konkursamt Schaffhausen* (134)

Das Konkursverfahren über Küng Ivo, Cigarrengeschäft, Freier Platz 4, Schaffhausen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirks Schaffhausen vom 20. Januar 1961 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Avenches* (142)

Par décision du 23 janvier 1961, le président du Tribunal du district d'Avenches a prononcé la clôture pure et simple de la faillite de la succession répudiée de Fornerod Jean-Louis, commerce de chaussures, à Avenches.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites d'Oron, Oron-la-Ville* (131)

Faillie: Succession répudiée de Gilliéron Fernand, à Servion.

Date de clôture: 20 janvier 1961.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Höngg-Zürich* (135)

Mit Verfügung vom 20. Januar 1961 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich den am 15. Dezember 1959 über Schneider Max, Kaufmann, geb. 1924, von Hinwil und Hüntwangen, früher in Zürich 10/49, nun in Männedorf, zufolge Zustandekommens eines gerichtlichen Nachlassvertrages widerrufen und den Schuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Unterrheintal, St. Margrethen* (143)

Der am 29. Oktober 1960 über Nydegger Hans, Wirt «Zur Eintracht», Berneck, und Handel mit Kolonialwaren, in St. Margrethen, eröffnete Konkurs ist infolge Rückzuges sämtlicher Forderungseingaben durch Verfügung des Konkursrichters vom 24. Januar 1961 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Moratoria pel concordato e invito al creditor d'insinuare i loro crediti**

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominali hanno ottenuto una moratoria.

I creditor sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. Ticino** *Circondario di Lugano* (145)

Debitrice: Assuelli Luigina, nata Nasoni, negozio commestibili, via S. Balestra 11, Lugano.

Decreto di moratoria della pretura di Lugano-città: 19 gennaio 1961.

Durata della moratoria: 4 mesi e cioè fino al 20 maggio 1961.

Commissario del concordato: Fedele Contoli, dell'ufficio contabile-fiduciario Contoli & Bottinelli, via Francesco Soave 9, Lugano.

Termine per l'insinuazione dei crediti: entro 20 (venti) giorni dalla presente pubblicazione, valuta 19 gennaio 1961.

Adunanza dei creditor: 28 aprile 1961, alle ore 15, nell'ufficio del commissario, in via Francesco Soave 9, Lugano.

Esame degli atti: nei 10 giorni precedenti l'adunanza, nell'ufficio del commissario.

**Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire**

(SchKG 298, 309.)

(L. P. 298, 309.)

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Lausanne* (144)

Dans sa séance du 25 janvier 1961, le président du Tribunal du district de Lausanne a ordonné la révocation du sursis concordataire accordé le 10 août 1960, à Bertschi Jean, bar à café «Le Macao», rue Martery 25, Lausanne.

Lausanne, le 26 janvier 1961.

Le commissaire au sursis:  
Max Luisier, préposé.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**

(SchKG 316\* bis 316\*)

(L.P. 316\* à 316\*)

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Lausanne* (136)

**Homologation de concordat par abandon d'actif**

Par décision du 19 janvier 1961, le président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal de district de Lausanne a homologué le concordat par abandon d'actif proposé à ses créanciers par Pythoud Albin, précédemment épicerie-primeurs à Lausanne. Le préposé aux faillites de l'arrondissement de Lausanne a été désigné en qualité de liquidateur.

Lausanne, le 24 janvier 1961.

Le liquidateur: Max Luisier.

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren**

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

**Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif**

(L. P. 249, 250, 293 et suiv.)

**Kt. Thurgau** *Konkurskreis Bischofszell* (137)

Im Nachlassverfahren der

Löw Spezial-Schuh AG in Nachlassliquidation,

mit Sitz in Oberaach, liegt der Kollokationsplan bei der unterzeichneten Liquidatorin zur Einsichtnahme durch die beteiligten Gläubiger auf. Das Inventar wird später aufgelegt. Die Gläubiger werden darauf aufmerksam gemacht, dass gemäss Anweisung des Gläubigerausschusses für die zugelassenen Forderungen Zinsen bis zum 24. April 1959 (Rechtskraft des Obergerichtsurteils über die Bestätigung des Nachlassvertrages) mitkolliziert worden sind.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind in Anwendung von Art. 250 SchKG binnen zehn Tagen seit dem Erscheinen dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt beim zuständigen Richter anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan in Rechtskraft erwächst.

Zürich, 26. Januar 1961.

Löw Spezial-Schuh AG in Nachlassliq.,  
für die Liquidatoren:  
Schweizerische Treuhandgesellschaft,  
Talstrasse 80, Zürich 1.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement d'Oron* (132)

Débiteur: Mathez Henri, sellier, à Mézières.

Délai pour intenter action en opposition: 7 février 1961.

Oron-la-Ville, le 24 janvier 1961.

Office des faillites d'Oron.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Kt. Solothurn** *Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn* (138)

Den Gläubigern der Effem Uhrenfabrik, Fritz Meyer, Solothurn, Grenchenstrasse 65, Solothurn, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung vor Amtsgericht von Solothurn-Lebern über die Bewilligung einer Nachlassstundung stattfindet: Freitag, den 3. Februar 1961, vormittags 11¼ Uhr, in Solothurn, Amthaus I, Parterre rechts, Zimmer Nr. 12.

Einwendungen können an der Verhandlung oder vorher schriftlich angebracht werden.

Solothurn, den 23. Januar 1961.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:  
Dr. O. Furrer.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Glarus, Solothurn, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Aargau,  
Ticino, Vaud, Neuchâtel, Gcnève.

Zürich - Zurich - Zurigo

19. Januar 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma Rita Kaegi & Co. — Maison Tschannen — Zürich 1, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 17. Januar 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die vom Stiftungsrat zu bestimmenden Arbeitnehmer der Firma «Rita Kaegi & Co., Maison Tschannen», in Zürich, im Falle von Alter, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Organe sind der Stiftungsrat von einem oder mehreren Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Johanna Margaretha Kaegi, von Erlenbach (Zürich), in Zürich, einziges Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Bahnhofstrasse 3 in Zürich 1 (bei der Firma Rita Kaegi & Co. Maison Tschannen).

23. Januar 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma Zama AG, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 19. Dezember 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Zama AG», in Zürich, zur Linderung der wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles, verursacht durch Alter und Tod, eventuell auch Krankheit, Arbeits-

losigkeit, oder zur Milderung einer anderen Notlage. Organe sind der Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Adolphe Zarn, von Domat/Ems (Graubünden), in Würenlos, Präsident des Stiftungsrates, führt Kollektivunterschrift mit Renée Zarn, von Domat/Ems (Graubünden), in Würenlos, oder Dr. Hans Kummer, von Höchstletten (Bern), in Zürich, oder Werner A. Gloor, von Birwil (Aargau), in Roggwil (Bern), oder Esther Hodel, von Unterlangenegg (Bern), in Dübendorf, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Talacker 50 in Zürich 1 (bei der Zama AG).

23. Januar 1961.

**Personalfürsorgestiftung der Molkerei Meilen**, in Meilen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 7. April 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Genossenschaft «Molkerei Meilen», in Meilen, sowie ihrer Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Paul Brunner, von und in Meilen, Präsident, sowie Hans Leemann, von und in Meilen, und Hans Pfister, von und in Meilen, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: bei der Molkerei Meilen.

23. Januar 1961.

**Wohlfahrtsstiftung der Gesellschaft Schweiz. Manufakturisten, Zürich-Oerlikon**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1957, Seite 455). Mit öffentlich beurkundeter Erklärung vom 4. September 1943 änderte die Stifterfirma die Stiftungsurkunde ab. Mit Beschluss vom 5. November 1943 erteilte der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde dieser Aenderung die Genehmigung. Durch Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 20. Mai 1960 wurde die Stiftungsurkunde erneut abgeändert. Die eintragungsbefähigten Tatsachen wurden durch diese Revisionen nicht berührt.

24. Januar 1961.

**ZAG-Stiftung**, in Uster. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 7. Dezember 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt unabhängig von der «Pensionskasse der Zellweger AG., Uster», die Ausrichtung zusätzlicher freiwilliger Fürsorgeleistungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und unverschuldeter Notlage an solche Personen und deren Angehörige, die sich um die «Zellweger A.-G., Apparate- und Maschinenfabriken Uster», in Uster, als deren Arbeiter oder Angestellte besondere Verdienste erworben haben. Organe sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Hans C. Bechtler, von St. Gallen, in Zürich, Präsident; Dr. Benno Bissig, von und in Uster, Vizepräsident, und Roger P. Blumer, von Beurnevésin (Bern), in Erlenbach (Zürich), weiteres Mitglied und Geschäftsführer. Domizil: in Niederuster (bei der Zellweger A.-G., Apparate- und Maschinenfabriken Uster).

24. Januar 1961.

**Personalfürsorgestiftung der Firma W. Furrer & Co., Wetzikon**, in Wetzikon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 21. August 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Mitarbeiter der Firma «W. Furrer & Co.», in Wetzikon, und deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität und besonderen Notlagen. Organe sind der Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift führen Wilhelm Furrer, von Hinwil, in Wetzikon, Präsident, und Adolf Lang, österreichischer Staatsangehöriger, in Wetzikon, Quästor des Stiftungsrates. Domizil: Bächelstrasse 15 (bei der Firma W. Furrer & Co.).

24. Januar 1961.

**Pensionskasse der Firma Werner Rusterholz**, in Oberrieden. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 7. September 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Sicherung der Stamm-Mitarbeiter der Firma «Werner Rusterholz», in Oberrieden, und ihrer Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod oder Invalidität. Organe sind der Stiftungsrat von 3 bis 7 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Werner Rusterholz, Präsident, und Alice Rusterholz, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, beide von Wädenswil, in Oberrieden. Domizil: In der Bindern (bei der Firma Werner Rusterholz).

24. Januar 1961.

**Pensionskasse der Zellweger AG., Uster**, in Uster (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1957, Seite 491). Die Unterschrift von Hans Bissig ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans C. Bechtler, von St. Gallen, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

25. Januar 1961.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Bruno Piatti**, in Diellikon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. November 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Bruno Piatti», in Diellikon, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität und nicht rückzahlbaren Zuwendungen in besonderen Notlagen. Organe sind der Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Bruno Piatti, von Capolago, in Küsnacht, Präsident des Stiftungsrates, führt Kollektivunterschrift mit Edith Piatti-Brandenberger, von Capolago, in Küsnacht, oder Ernst Rügger, von Rothrist, in Bülach, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: An der Riedmühlestrasse (bei der Firma Bruno Piatti).

**Bern - Berne - Bern***Bureau Bern*

21. Januar 1961.

**Fürsorgefonds der Schmid & Schweizer Aktiengesellschaft**, in Bern (SHAB. Nr. 251 vom 29. Oktober 1955, Seite 2748). Die Unterschrift von Walter Brönnimann ist erloschen. Als neue Präsidentin wurde in den Stiftungsrat gewählt: Elisabeth Brönnimann-Flückiger, von Belp, in Worb. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

*Bureau Biel*

23. Januar 1961.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Elektrotechnische Anlagen Paul Affolter G.m.b.H.**, in Biel (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1946, Seite 3721). In der Sitzung des Stiftungsrates vom 12. November 1960 wurde der Name der Stiftung geändert in **Personalfürsorgestiftung der Firma Elektrotechnische Anlagen Affolter & Jakob G.m.b.H.** Der Regierungsrat des Kantons Bern hat am 6. Januar 1961 zugestimmt. Paul Affolter ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt Jakob Hafner, von Dinhard (Zürich), in Nidau. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

*Bureau Büren an der Aare*

19. Januar 1961.

**Wohlfahrtsfonds für die Angestellten und Arbeiter der Litos A.G. in Pieterlen**, in Pieterlen (SHAB. Nr. 221 vom 27. September 1947, Seite 2827). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 6. Januar 1961 wurde auf Antrag des Gemeinderates von Pieterlen die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an Arbeitnehmer der Stifterfirma bzw. an ihre Hinterbliebenen im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod oder Arbeitslosigkeit, ferner an weitere Erben, soweit es sich um den vom Destinatär selbst finanzierten Teil der Todesfallleistung handelt. Hans Kunz, von Wisen, in Grenchen, ist als Sekretär des Stiftungsrates zurückgetreten, bleibt aber weiterhin dessen Mitglied. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Hans Roth, von Welschenrohr, in Biel, als Sekretär, und Hans Bösiger, von Niederörs, in Pieterlen, als Beisitzer. Die Einzelunterschrift des Präsidenten Werner Rüfenacht, nun in Pieterlen wohnhaft, bleibt unverändert. Die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien, jedoch Paul Sutter und Hans Bösiger nicht unter sich.

*Bureau Fraubrunnen*

23. Januar 1961.

**Fürsorgefonds der Firma Fritz Buser AG. Maschinenzubehörfabrik**, in Wiler b. Utzendorf (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1957, Seite 1680). Das Mitglied des Stiftungsrates Richard Murer wohnt jetzt in Wiler b.U.

*Bureau Thun*

20. Januar 1961.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Stähli**, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Dezember 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für deren Angehörige durch Ausrichtung von Unterstützungen oder Beiträgen im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Tod, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat; dieser besteht aus 3 Mitgliedern, die von der Stifterfirma ernannt werden. Mindestens eines seiner Mitglieder muss dem Kreise der Arbeitnehmer angehören. Dem Stiftungsrat gehören an: Hans Stähli, von Brienz, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen, Präsident; Marie Stähli geb. Schmocker, von Brienz, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen, Sekretärin, und Rudolf Oswald, von Oberhofen am Thunersee, in Thun. Der Präsident führt Einzelunterschrift; die beiden andern zeichnen zu zweien. Domizil der Stiftung: bei der Firma «Hans Stähli», Eichbühl, Hünibach, Gemeinde Hilterfingen.

20. Januar 1961.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Brodbeck & von Gunten**, in Thun. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Dezember 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma bzw. für ihre Angehörigen durch Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität und Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern, wobei mindestens ein Mitglied aus dem Kreise der Destinatäre zu bestimmen ist. Unter Vorbehalt der Wahl der Vertreter der Destinatäre bestimmt die Stifterfirma die Mitglieder des Stiftungsrates. Dem Stiftungsrat gehören an: Gottfried von Gunten, von Sigriswil, in Aeschlen, Gemeinde Sigriswil, Präsident; Karl Scheidegger, von Trub, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen, Vizepräsident, und Max Brodbeck, von Muttlenz, in Thun, Sekretär-Kassier. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär-Kassier. Domizil der Stiftung: Schönaustrasse 9, Thun, im Büro der Firma «Brodbeck & von Gunten».

**Glarus - Glaris - Glarona**

25. Januar 1961.

**Arbeiter-Rentenkasse der Möbelfabrik Horgen-Glarus**, in Glarus. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Dezember 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen im Alter, oder bei Unfall, Krankheit, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 Mitgliedern, welcher auch die Kontrollstelle bezeichnet. Präsident, Vizepräsident und Geschäftsführer zeichnen zu zweien. Es sind dies: Hermann Toggweiler, von und in Zürich, Präsident; Dr. Hans Schuler, von und in Glarus, Vizepräsident, und Guido Kneubühler, von Affoltern (Bern), in Glarus, Geschäftsführer (ausserhalb des Stiftungsrates). Domizil: bei der A.G. Möbelfabrik Horgen-Glarus, in Glarus.

**Solothurn - Soleure - Soletta***Bureau Balsthal*

20. Januar 1961.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Bader & Hafner A.-G., Uhrenfabrik Holderbank**, in Holderbank (SHAB. Nr. 105 vom 5. Mai 1956, Seite 1176). Mit Beschluss vom 20. Dezember 1960 hat der Regierungsrat des Kantons Solothurn die Stiftungsurkunde geändert. Der Name lautet jetzt: **Personalfürsorgestiftung der Firma Bader A.G., Uhrenfabrik Mentor**. Die Firma der Gesellschaft, deren Angestellte und Arbeiter Destinatäre der Stiftung sind, lautet neu: «Bader A.G., Uhrenfabrik Mentor». Domizil: im Bureau der Firma «Bader A.G., Uhrenfabrik Mentor», in Holderbank.

*Bureau Grenchen-Bettlach*

19. Januar 1961.

**Angestelltenfürsorge-Stiftung der Décolletage A.G.**, in Grenchen (SHAB. Nr. 123 vom 26. Mai 1955, Seite 1104). Die Unterschrift von Erich Icker ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Rudolf Aegerter, von Oberwil (Bern), in Grenchen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

*Bureau Stadt Solothurn*

23. Januar 1961.

**Stiftung für Personalfürsorge der Firma Fr. Ghilmetti & Cie. Aktiengesellschaft**, in Solothurn (SHAB. Nr. 78 vom 5. April 1945, Seite 771). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Dezember 1960 hat der Stiftungsrat das Statut mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 10. Januar 1961 ge-



ändert. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern; drei Mitglieder werden vom Verwaltungsrat der Stifterfirma und je ein Mitglied von den Angestellten und den Arbeitern aus ihrem Kreise gewählt.

**Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.**

25. Januar 1961.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Carl Zürcher Textildruck A.G.**, in Bühler. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 21. Januar 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen, sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Carl Zürcher-Huber, von Speicher, in Bühler, Präsident; Hans Steiner-Zürcher, von Kandergrund (Bern), in Bühler, Vizepräsident, und Werner Kündig-Sonderegger, von Bauma (Zürich), in Teufen (Appenzell A.-Rh.). Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die beiden weiteren Mitglieder zeichnen zu zweien. Domizil: bei der Firma «Carl Zürcher Textildruck A.G.», Trogenerstrasse 135.

**St. Gallen - St-Gall - San Gallo**

Nachtrag.

**Fürsorgefond der Schlossfabrik Schulte & Co.**, in Schänis (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1960, Seite 3697). Präsident des Stiftungsrates ist Gustav Schulte.

18. Januar 1961.

**Fürsorge-Stiftung der Firma Schellenberg, Sax & Co. A.-G., Trüllbach**, in Trüllbach, Gemeinde Wartau (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1954, Seite 2396). Die Unterschriften von Adolf Schellenberg, Präsident, und Leo Grünfelder sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Max Schellenberg, von Pfäffikon (Zürich), in Turbenthal, Präsident, und Niklaus Dutler, von und in Sevelen. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

20. Januar 1961.

**Altersparkasse der Angestellten der Spinnerei an Uznaberg**, in Uznach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Dezember 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die bei der Stifterfirma im Monatslohn angestellten Mitarbeiter beiderlei Geschlechts sowie für ihre Hinterbliebenen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Tod und besonderer unverschuldeter Notlage. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Anton von Schulthess, von und in Zürich, Präsident; Walter Baltensperger, von Brütten (Zürich), in Rapperswil (St. Gallen), und Ernst Wettstein, von Winterthur, in Uznach. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma.

24. Januar 1961.

**Unterstützungsfond der Firma H. Weidmann Aktiengesellschaft in Rapperswil**, in Rapperswil (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1937, Seite 1987). Walter Honegger ist infolge Rücktrittes aus dem Stiftungsvorstand ausgeschieden; er ist nun Mitglied des Stiftungsrates. Das bisherige Mitglied Hans Tschudi-Paude wurde zum Präsidenten ernannt. Sie führen nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Dr. Felix Tschudi-Hubacher, von Glarus, in Jona.

**Aargau - Argovie - Argovia**

25. Januar 1961.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma «Maxim» A.-G., Fabrik für thermoelektrische Apparate**, Aarau, in Aarau (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1952, Seite 3206). Kollektivprokura ist erteilt worden an Werner Richner, von und in Rapperswil. Er zeichnet mit je einem unterschreibungsberechtigten Mitglied des Stiftungsrates.

25. Januar 1961.

**Pensionskasse der Firma Mösch, Schneider & Cie.**, Aarau, in Aarau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Dezember 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt, die Mitglieder der Geschäftsleitung der Firma «Mösch, Schneider & Cie.», in Aarau, und die bei der Stifterin beschäftigten Arbeitnehmer und deren Angehörige gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters, der Invalidität und des Ablebens zu schützen. Einziges Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Karl Mösch, von Aarau und Frick, in Aarau, als Präsident; Fritz Schneider, von Suhr, in Rohr (Aargau), als Vizepräsident und Protokollführer, und Eduard Baumann, von Mülligen, in Rohr (Aargau). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Bureau der Firma, Rohrerstrasse 21.

25. Januar 1961.

**Wohlfahrtsfonds der Firma Eberhardt Söhne, Lichtspieltheater**, Aarau, in Aarau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Dezember 1960 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die im Hauptberuf beschäftigten Arbeitnehmer der Firma «Georg Eberhardt & Söhne, Lichtspieltheater, Aarau», in Aarau, oder der Hinterlassenen der Begünstigten bei Auflösung des Dienstverhältnisses zufolge Erreichung der Altersgrenze, Invalidität oder Tod, ferner für die im Haupt- und Nebenberuf beschäftigten Arbeitnehmer der Stifterfirma, welche während der Dauer des Dienstverhältnisses in unverschuldeter Not geraten. Einziges Organ ist der aus 2 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Jakob Eberhardt-Herzog, als Präsident, und Werner Eberhardt-Meyer, beide von Etzelkofen (Bern), in Aarau. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Bureau der Firma, Kasinostrasse Nr. 38.

**Tessin - Tessin - Ticino**

*Ufficio di Faido*

16 gennaio 1961.

**Fondazione assistenziale per gli impiegati delle Officine del Gottardo**, in Bodio (FUSC. del 31 dicembre 1948, N° 307, pagina 3572). Dr Ernesto Schenker e Dr Elvezio Borella, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione; il loro diritto alla firma collettiva è estinto. Sono stati nominati membri del consiglio con diritto alla firma collettiva a due: Erwin Koelliker, da Wolfwil, in Münchenstein, e Reinhard Waldner, da Basilea, in Riehen, quest'ultimo finora segretario.

16 gennaio 1961.

**Fondazione assistenziale per gli operai delle Officine del Gottardo**, in Bodio (FUSC. del 28 settembre 1946, N° 227, pagina 2835). Dr Ernesto Schenker e Dr Elvezio Borella, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione; il loro diritto alla firma collettiva è estinto. Sono stati nominati membri del consiglio con diritto alla firma collettiva a due: Erwin Koelliker, da Wolfwil, in Münchenstein, e Reinhard Waldner, da Basilea, in Riehen, quest'ultimo finora segretario.

*Ufficio di Lugano*

19 gennaio 1961.

**Fondo di previdenza per il personale della Organizzazione Cristiano-Sociale Ticinese**, a Lugano (FUSC. del 26 marzo 1955, N° 72, pagina 812). Tito Tettamanti, dimissionario, non fa più parte del comitato di direzione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio direttivo con firma collettiva a due con un avente diritto è Gualtiero Maderni di Giuseppe, da e in Capolago.

**Waadt - Vaud - Vaud**

*Bureau de Payerne*

18 janvier 1961.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Source Henniez-Santé S.A.**, à Henniez. Selon acte authentique du 29 décembre 1960, il a été constitué sous cette désignation une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de la «Source Henniez-Santé S.A.» et à leurs familles, pour leur aider à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de charges de famille, retraite, invalidité, décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres, dont un représentant du personnel. Le conseil d'administration de la maison fondatrice désigne un ou deux contrôleurs. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de Auguste Michaud, de Frasses (Fribourg), à Henniez, président; Jaques Pasche, de Ferlens (Vaud), à Lucens, secrétaire, et Henri Michaud, de Frasses (Fribourg), à Henniez, membre. Adresse: dans les bureaux de Source Henniez-Santé S.A., à Henniez.

*Bureau d'Yverdon*

24 janvier 1961.

**Fondation en faveur du personnel de Mottaz Frères S.A.**, à Yverdon. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 31 décembre 1960, une fondation. Elle a pour but d'accorder aux membres du personnel de la société «Mottaz Frères S.A.», et à leur famille des prestations dans les cas de vieillesse, de décès, de maladie, d'accident, d'invalidité, de chômage ou de service militaire. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 membres, nommés par la fondatrice. Le personnel de l'entreprise y est représenté pour autant qu'il contribue aux ressources de la fondation et proportionnellement à l'importance de cette contribution. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Adrien Mottaz, de Syens et Montpreveyres, à Yverdon, président; Jean-Pierre Mottaz, de Syens et Montpreveyres, à Yverdon, secrétaire; et Pierre Junod, de Ste-Croix, à Yverdon, membre. Adresse de la fondation: aux bureaux de la société Mottaz Frères S.A., rue de la Plaine 5.

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel**

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

Complément.

**Fonds de Secours du Personnel d'Universo S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 21 janvier 1961, N° 17, page 217). Les signatures des administrateurs Louis Keusch, Ernest Schneider, Louis Macquat et Marcel Golay, démissionnaires, sont radiées.

Complément.

**Caisse de retraite d'Universo S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 21 janvier 1961, N° 17, page 217). Les signatures des administrateurs Louis Keusch, Ernest Schneider, Louis Macquat et Marcel Golay, démissionnaires, sont radiées.

Complément.

**Fonds de prévoyance des chefs de Fabriques et Directeurs d'Universo S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 21 janvier 1961, N° 17, page 217). Les signatures des administrateurs Louis Keusch, Ernest Schneider, Louis Macquat et Marcel Golay, démissionnaires, sont radiées.

20 janvier 1961.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Antirouille S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 15 février 1958, N° 38). La signature de Frédéric-Pierre Bandi, président démissionnaire, est radiée. Michel Bandi, jusqu'ici caissier, a été nommé président; sa signature est modifiée en conséquence. Jean-Pierre Maréchal, de Boudry, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé caissier. La fondation est toujours engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation, dont celle du président.

**Genf - Genève - Ginevra**

17 janvier 1961.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société Privée de Gérance**, à Genève (FOSC. du 3 décembre 1960, page 3480). Walter Stäbler, d'Oberbüren (Saint-Gall), à Genève, a été nommé membre du conseil de fondation. Il signe collectivement avec le président du conseil.

18 janvier 1961.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Marius Trosselli et ses Fils, Société Anonyme**, à Genève. Fondation constituée par acte authentique du 10 décembre 1960. But: assurer les employés réguliers de la société «Marius Trosselli et ses Fils, Société Anonyme», à Genève, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, de la maladie, de la mort et cessation d'activité, par le versement d'indemnités, de capitaux et éventuellement de rentes aux bénéficiaires-adhérents ou à leurs ayants-droit. Administration: conseil de deux membres au moins. Signature: individuelle de Marius Trosselli, de Saint-Maurice (Valais), à Genève, président du conseil. Domicile: 60, rue du Stand, chez «Marius Trosselli et ses Fils, Société Anonyme».

19 janvier 1961.

**Fondation en faveur du personnel de Messieurs Pietet et Co.**, à Genève (FOSC. du 24 octobre 1959, page 2924). Les pouvoirs de Victor Gautier sont radiés. Jean-Jacques Gautier (inscrit) a été nommé secrétaire du conseil de fondation.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 184020. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1960, 18 Uhr.  
Armour and Company, 401 North Wabash Avenue, Chicago 90 (Illinois, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte, insbesondere Beruhigungsmittel.

## HUNTARIA

Nr. 184021. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1960, 6 Uhr.  
Schaller & Co. AG, Heinrichstrasse 147, Zürich 5.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Spezial-Verschluss für Geschäftsbriefumschläge und alle Arten von Papierwaren.

## EVOLUX

Nr. 184022. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1960, 20 Uhr.  
Stoffel & Co., Rosenbergstrasse 20/22, St. Gallen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien am Stück und verarbeitet.



## 2 Plus 1

Nr. 184023. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1960, 15 Uhr.  
Engler & Co., Stadthausquai 7, Zürich 1. — Fabrik- und Handelsmarke.

Filter aller Art, Füllfederhalter.

## «Engler»

Nr. 184024. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1960, 17 Uhr.  
C.F. Bally AG (Société Anonyme C.F. Bally) (C.F. Bally Limited), Dreikönigstrasse 12, Zürich 2. — Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhwaren.

## BAGATELLE

N° 184025. Date de dépôt: 23 décembre 1960, 24 h.  
Schenk S.A., Rolle (Vaud). — Marque de commerce.

Vins.

## ESMERALDA

Nr. 184026. Hinterlegungsdatum: 26. Dezember 1960, 7 Uhr.  
Laboratorien Hausmann AG, Rechenstrasse 37, St. Gallen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.

## AEQUIFUSINE

Nr. 184027. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1960, 20 Uhr.  
Turmac S.A. (Turmac AG) (Turmac Ltd.), Friesstrasse 34, Zürich 11.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Tabak und Zigaretten.

## FILTREX SPECIAL

Nr. 184028. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1960, 20 Uhr.  
American Cigarette Company (Overseas) Limited, 43 Juta Street, Braamfontein, Johannesburg (Transvaal, Südafrikanische Union).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Zigaretten, Tabak und Zigarren.

## WIDE WIDE WORLD

Nr. 184029. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1960, 20 Uhr.  
American Cigarette Company (Overseas) Limited, 43 Juta Street, Braamfontein, Johannesburg (Transvaal, Südafrikanische Union).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Zigaretten, Tabak und Zigarren.

## AFTER ACTION

Nr. 184030. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1960, 6 Uhr.  
Lateltin AG, Haldenstrasse 31, Zürich 3/45. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Erneuerung der Marke Nr. 98666. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Oktober 1960 an.

Weine, Liköre und Spirituosen.

## Père Jean - Marie

Nr. 184031. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1960, 10 Uhr.  
Dr. Wild & Co., Lange Gasse 4, Basel. — Fabrik- und Handelsmarke.

Zahnärztliche und pharmazeutische Produkte.

## GINVAPAST

N° 184032. Date de dépôt: 30 décembre 1960, 19 h.  
René Maendly, Châtillens (Vaud). — Marque de fabrique et de commerce.

Sels minéraux pour l'alimentation du bétail.

## BOVISEL

N° 184033. Date de dépôt: 30 décembre 1960, 19 h.  
René Maendly, Châtillens (Vaud). — Marque de fabrique et de commerce.

Sels minéraux pour l'alimentation du bétail.

## MORUSEL

N° 184034. Date de dépôt: 31 décembre 1960, 6 h.  
Rankers et Cie, rue de la Croix d'Or 10, Genève. — Marque de commerce.

Bas pour dames.

## MAQUILLAGE

Firmaänderung — Modification de raison

Marken Nrn. 164635-164637, 167230, 169662, 171254. — Rudolf Zehnder Aktiengesellschaft, Zürich. — Firma geändert in Hans U. Bon AG (Hans U. Bon S.A.) (Hans U. Bon Ltd.). — Eingetragen den 17. Januar 1961.

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits  
Marke Nr. 179513. — Arthur Müller, Rapperswil (St. Gallen). — Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Druckfarben, pharmazeutische Spezialitäten. — Eingetragen den 16. Januar 1961.

Radiations — Löseungen

Marque N° 169523. — Gipor S.A., Genève. — Radiée le 16 janvier 1961 à la demande de la titulaire.

Marke Nr. 180481. — Sandoz AG, Basel. — Gelöscht am 16. Januar 1961 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marque N° 180980. — André Leonhardt, Lutry (Vaud). — Radiée le 16 janvier 1961 à la demande du titulaire.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

### Wiederinkraftsetzung und Änderung

der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Reiseartikel- und Lederwarenindustrie

Der Bundesrat hat am 10. Januar 1961 die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Reiseartikel- und Lederwarenindustrie bis 31. Oktober 1962 wieder in Kraft gesetzt und gleichzeitig verschiedene Vertragsänderungen allgemeinverbindlich erklärt.

Der Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 19. Januar 1961 veröffentlicht. Separatabzüge sind beim Drucksachenbureau der Bundeskanzlei in Bern erhältlich. (AA. 504)

Bern, den 28. Januar 1961.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit.

### Remise en vigueur et modification

de l'arrêté du Conseil fédéral qui étendait la convention collective nationale de l'industrie d'articles de voyage et d'articles en cuir

Par arrêté du 10 janvier 1961, le Conseil fédéral a remis en vigueur avec effet au 31 octobre 1962 et modifié celui qui étendait la convention collective nationale de l'industrie d'articles de voyage et d'articles en cuir.

Cet arrêté a été publié dans la Feuille fédérale le 19 janvier 1961. Des exemplaires tirés à part sont en vente au bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale à Berne.

Berne, le 28 janvier 1961.

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail.

### Rimessa in vigore e modifica

del decreto del Consiglio federale che conferiva carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera degli articoli da viaggio e di cuoio.

Con decreto del 10 gennaio 1961 il Consiglio federale ha rimesso in vigore e modificato, con effetto fino al 31 ottobre 1962, il suo decreto che conferiva carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera degli articoli da viaggio e di cuoio.

Il nuovo decreto è stato pubblicato nel Foglio federale del 19 gennaio 1961. Le tirature a parte sono in vendita presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale, a Berna.

Berna, il 28 gennaio 1961.

Ufficio federale dell'industria,  
delle arti e mestieri e del lavoro.

### Prorogation et modification

de la décision qui étend la convention collective des liquoristes du canton de Genève

(Loi fédérale permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective du travail du 28 septembre 1956)

Par arrêté du 29 novembre 1960, le conseil d'Etat du canton de Genève:

1° a prorogé, avec effet au 31 décembre 1961, la décision du 23 janvier 1956 étendant, dans ce canton, la convention collective de travail des liquoristes;

2° a étendu, jusqu'à la même date, un avenant N° 2, du 1<sup>er</sup> juin 1960, qui modifie ladite convention.

La décision du 29 novembre 1960 a été approuvée par le Conseil fédéral le 3 janvier 1961.

La convention collective et l'avenant N° 2 ont été publiés respectivement les 31 mai/21 juillet 1956 et les 29 octobre 1960/19 janvier 1961 dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève, avec rappel dans la Feuille officielle suisse du commerce. (AA. 25)

Genève, le 24 janvier 1961.

Le Département du commerce,  
de l'industrie et du travail  
du canton de Genève.

### Katmar S.A. in Liquidation, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. Januar 1961 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Als Liquidatoren wurden die bisherigen Mitglieder des Verwaltungsrates bestimmt. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen innert Monatsfrist anzumelden. (AA. 221)

Zürich, den 24. Januar 1961.

Für die Liquidatoren:  
Dr. Ernst Schönholzer,  
Bahnhofstrasse 89, Zürich.

N.B. Infolge eines Druckfehlers wurde die Firma in den zwei ersten Veröffentlichungen (s. SHAB Nrn. 21 und 22/1961) mit Katmer statt richtigerweise mit Katmar bezeichnet. Wir bitten die Leser um gefl. Berichtigung.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Weisungen Nr. 12

der Eidgenössischen Getreideverwaltung betreffend die Meldungen im Rahmen des Internationalen Weizenabkommens

(Vom 24. Januar 1961)

Nach Art. 3, Abs. 1 des Bundesratsbeschlusses über die Durchführung des IWA 1959 vom 14. Dezember 1959 haben die Importeure (Getreidehändler und Handelsmüller), die Mahlweizen, Futterweizen, Backmehl oder Futtermehl aus den dem Abkommen angeschlossenen Ausfuhrändern für die Einfuhr in die Schweiz kaufen, dafür besorgt zu sein, dass ihre Käufe durch den Verkäufer dem Sekretariat des Internationalen Weizenrates zur Registrierung gemeldet werden.

Die Meldungen haben in Übereinstimmung mit den Ausführungserlassen (Rules of Procedure) zum Internationalen Weizenabkommen durch den Ablader zu erfolgen, denn nur so ist die ordnungsgemässe Registrierung gewährleistet, die oft mit einer Umbuchung von einem Empfangsland auf das andere verbunden ist. Die Eidgenössische Getreideverwaltung möchte nochmals mit aller Deutlichkeit auf die Anmeldepflicht im Interesse unseres Landes hinweisen. Die Schweiz läuft sonst Gefahr, dass ihr Bezugsrechtsanspruch im kritischen Moment von den Exportländern nur teilweise — weil nicht restlos ausgewiesen — anerkannt wird.

Da diese Meldungen durch den Verkäufer im letzten Getreidejahr zum Nachteil der Schweiz offensichtlich nicht in allen Teilen erfolgten, erlässt die Eidgenössische Getreideverwaltung folgende

#### Weisungen:

1. Importeure (Getreidehändler und Handelsmüller), die Mahlweizen, Futterweizen, Backmehl oder Futtermehl aus den dem Abkommen angeschlossenen Ausfuhrändern für die Einfuhr in die Schweiz kaufen, haben folgende Bestimmungen in die Kaufkontrakte aufzunehmen:

«Der Kauf erfolgt innerhalb IWA auf Rechnung der schweizerischen Quote.

Der Verkäufer ist für die richtige Registrierung verantwortlich.»

2. Diese Weisungen treten auf den 1. Februar 1961 in Kraft.

Vorsätzliche oder fahrlässige Widerhandlungen gegen diese Weisungen werden gemäss Art. 47, Abs. 1, Ziff. 9 des Getreidegesetzes vom 20. März 1959 mit Busse bis zu Fr. 2000.— bestraft. Die Anwendung anderer Strafbestimmungen des Getreidegesetzes bleibt vorbehalten.

### Instructions N° 12

de l'Administration fédérale des blés concernant les rapports à fournir en vertu de l'accord international sur le blé

(Du 24 janvier 1961)

Conformément à l'article 3, 1<sup>er</sup> alinéa de l'arrêté du Conseil fédéral du 14 décembre 1959 concernant l'exécution de l'accord international sur le blé de 1959, les importateurs (négoçiants en blé et meuniers de commerce) qui achètent du froment panifiable ou fourrager et de la farine panifiable ou fourragère des pays exportateurs parties à l'accord en vue d'importer ces marchandises en Suisse, sont tenus de s'assurer que leurs achats seront déclarés par les vendeurs au secrétariat du Conseil international du blé, pour y être enregistrés.

En vertu du règlement (Rules of Procedure) de l'accord international sur le blé, il incombe au chargeur de faire rapport au secrétaire exécutif. Les ventes entre pays importateurs étant fréquentes, c'est ainsi seulement que l'enregistrement régulier des achats peut être garanti. Dans l'intérêt de notre pays, l'administration des blés attire une nouvelle fois l'attention des importateurs sur le fait qu'ils sont tenus de veiller à ce que tous les achats soient déclarés au secrétaire exécutif. Sans cela, la Suisse, dont les achats n'auront été que partiellement enregistrés, court le danger de ne pas pouvoir faire valoir entièrement ses droits auprès des pays exportateurs dans les périodes critiques.

Comme il est évident que les vendeurs n'ont pas fourni des rapports complets durant la dernière année agricole, et cela au détriment de la Suisse, l'Administration fédérale des blés édicte les instructions suivantes:

1. Les importateurs (négoçiants en blé et meuniers de commerce) qui achètent du froment panifiable ou fourrager et de la farine panifiable ou fourragère des pays exportateurs parties à l'accord en vue d'importer ces marchandises en Suisse, sont tenus d'insérer dans les contrats d'achat les clauses suivantes:

«L'achat est imputé sur l'obligation d'achat de la Suisse dans le cadre de l'accord international sur le blé.

Le vendeur est responsable de son enregistrement dans les formes requises.»

2. Les présentes instructions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> février 1961.

Celui qui enfreint intentionnellement ou par négligence les présentes instructions est passible d'une amende allant jusqu'à 2000 fr., conformément à l'article 47, 1<sup>er</sup> alinéa, chiffre 9 de la loi sur le blé du 20 mars 1959. Les autres dispositions pénales de cette loi demeurent réservées.

### Istruzioni N° 12

dell'Amministrazione federale dei cereali concernenti le notifiche da farsi in virtù dell'accordo internazionale sul grano

(Del 24 gennaio 1961)

Secondo l'articolo 3, capoverso 1, del decreto del Consiglio federale del 14 dicembre 1959 concernente l'esecuzione dell'accordo internazionale sul grano del 1959, gli importatori (negozianti di cereali e esercenti di mulini commerciali) che acquistano, per introdurli in Svizzera, frumento panificabile o da foraggio e farina panificabile o da foraggio, da paesi esportatori aderenti all'accordo, devono accertarsi che i loro acquisti siano notificati dai venditori alla segreteria del Consiglio internazionale del grano, per essere registrati.

In virtù del regolamento (Rules of Procedure) dell'accordo internazionale sul grano, le notifiche alla segreteria devono essere fatte dal caricatore. Le rivendite tra paesi importatori essendo frequenti, è in questo modo soltanto che



la registrazione regolare degli acquisti può essere garantita. Nell'interesse del nostro paese, l'Amministrazione dei cereali attira una volta ancora l'attenzione degli importatori sul fatto che essi sono tenuti a vegliare a che tutti gli acquisti siano notificati. Senza di ciò, la Svizzera, i cui acquisti saranno stati registrati solo parzialmente, arrischia di non vedersi riconosciuti interamente i suoi diritti presso i paesi esportatori nei momenti critici.

Essendo noto che durante l'ultimo anno agricolo i venditori non hanno fatto notifiche complete, e ciò a scapito della Svizzera, l'Amministrazione federale dei cereali emana le seguenti

#### Istruzioni:

1. Gli importatori (negozianti di cereali e esercenti di mulini commerciali) che acquistano, per introdurli in Svizzera, frumento panificabile o da foraggio e farina panificabile o da foraggio, da paesi esportatori aderenti all'accordo, devono inserire nei contratti d'acquisto le clausole seguenti:

«L'acquisto è computato sulla quota svizzera nell'ambito dell'accordo internazionale sul grano.

Il venditore è responsabile della sua registrazione nella forma richiesta.»

2. Le presenti istruzioni entrano in vigore il 1° febbraio 1961.

Chiunque contravviene intenzionalmente o per negligenza alle presenti istruzioni è punito con una multa fino a 2000 fr., conformemente all'articolo 47, capoverso 1, cifra 9, della legge sui cereali del 20 marzo 1959. È riservata l'applicazione delle altre disposizioni penali di questa legge.

### Postcheckverkehr. Beitritte — Chèques postaux. adhésions

Aarau: Allgemeine Plakatgesellschaft Zürich Agentur Aarau VI 12990. — Eidg. Veteranen-Schiessen 1961 VI 3184. — Gysi & Co. Abt. Rechenschieber VI 13031. — Pianohaus Schuess VI 13037. Acquarossa: Polizia cantonale posto di gendarmeria XI 5957. Adliswil: Aktionsgruppe für das Missionsjahr VIII 34054. Affoltern am Albis: Fischer Hans Malermeister VIII 56962. — Kant.-zürcherischer Sportkugler-Verband Sektion Knouneramt VIII 56876. Agno: Polizia cantonale posto di gendarmeria XI 1405. Airolo: Polizia cantonale posto di gendarmeria XI 6013. Altdorf (UR): Bissig J. Dr. med. dent. eidg. dipl. Zahnarzt VII 5618. Amriswil: Kyburz Erwin Kaufmann Mühlebach VIII 5260. Appenzell: Baumann Walter Autogagar IX 5262. Arbon: Walter Abt. Apparatebau IX 6356. Auvernier: Gamba Jean-Pierre gypserie et peinture IV 7006. Baar (Nendaz): Bourbon Raymond menuiserie ébénisterie Aproz Iic 6941. Basel: Bider-Dürrenberger Eduard Dr. med. V 22557. — Brühlin Anton Vertreter V 28888. — Dill-Spätli P. Frau V 19674. — Feldinger B. Inseraten-Verlag V 22596. — Fontana G. Rest. schiefes Eck V 18057. — Gynaecobea Vereinigung der Basler Gynaecologen V 22518. — Interessengemeinschaft Schulstr. 22-24 Birsfelden Verwaltung Zimmer & Ringger Architekten V 30790. — Kaempfen André Zollbeamter V 19875. — Landerer Elisabeth Frau Zahnärztin VIII 24533. — Mariani Jos. Architekt V 20578. — Michel Louise Bureauistin V 23770. — Modeartikel Au Jade AG Ital-Stile V 1484. — Rickenbacher-Sommer Elsa V 25111. — Schöninger Wolfgang Dr. Chemiker V 24182. — Schweiz. freisinniger Studentenverband V 30821. — Springer Robert Vertretungen V 28928. — Sterbekasse der Sektion Gipser SBHV V 24495. — Svajci Magyar Szocialis Alap — Schweiz. Ungarische soziale Sparkasse V 30825. — Thalman-Gasser Joseph V 27036. — Wilhelm-Baumann Fr. V 30827. Bätterkinden: Pulver Max III 7354. Bellinzona: Delegato di polizia XI 5195. — Farmacia Nazionale dr. E. Colombi XI 5453. — Gite Associazione svizzera funzionari TT (ASFTT) sezione graduati XI 3726. Bergdietikon: Konkordia Kranken- und Unfallkasse Sektion Bergdietikon VI 4117. Bern: Amateur-Künstler-Verein III 14679. — Autohale Mittelstrasse Kurt Schibler III 13020. — Bäckström Sven III 28457. — Diacosa AG III 1456. — Glauser Hermann Restaurant zum Römer III 5410. — Guba Gemeinschaftsunternehmung für Belagsaufbereitung Bümpliz III 28221. — Hausverwaltung Fichtenweg 3 Zollikofen M. v. Wattenwyl & Cie III 28383. — Musik-städt. Verkehrspersonal III 29494. — Schoch Gerhilde Fr. III 24463. — Scholl Erwin Dr. med. vét. Tierarzt III 29461. — Simon-Krauser Fritz III 22374. — Studer Ernst Früchte und Gemüse en gros III 20735. — Thomet Hans Mietzinskonto Altenbergr. 132 III 27661. — Tripet-Dunand Georges R. III 29483. — Vereinigung der freisinnigen Frauengruppen des Kantons Bern III 28099. Bex: Club alpin suisse section Argentine réunion skieurs 1961 Iib 726. Biasca: Polizia cantonale posto di gendarmeria XI 3505. Biel-Bienne: Autac-Versand E. Nef IVa 10688. — Egli R. W. Nido-Toilettenartikel en gros IVa 10678. — Maibach Otto Heliographie IVa 10667. — Moraz V. Mme IVa 5103. — Zimmermann Otto IVa 10689. Binningen: Küng Heini R. Dr. rer. pol. V 19597. — Paracelsus Arzt- und Spitalbedarf Hans Hess V 4801. Birnenstorf (AG): Notter-Fenner Gustav Sekundarlehrer VI 13030. Birm-Lupfig: Gysi Ernst elektrische Anlagen Birm VI 13044. Birsfelden: Kern-Schueber August V 22538. Bischofszell: Hauri Max Haushalt- u. kunstgewerbliche Artikel IX 5098. Bissone: Consorzio G. Quadri & G. Gianola scavi meccanici Autotrasporti XIa 7817. Bivio: Giovanoli Renzo latteria X 7819. Bodio: Polizia cantonale posto di gendarmeria XI 6730. Böle: Pages J.-J. IV 7009. Bonaduz: Bieler Fritz Sattler und Tapezierer Bodenbeläge X 7812. Bonstetten: Schweiz. Grütl-Krankenkasse Unterverband 213 Bonstetten-Wettswil VIII 56909. Bottmingen: Kunz-Schweighauser Fritz W. V 18490. Bramois: Jacquod Christian notaire Iic 6927. Le Brassus: Pignet-Ravenaud Edouard et Joséphine M. et Mme II 5788. Bressaucourt: Delévaux Ami teneur des registres d'impôts IVa 7385. Brig: Zuber Milo Konditorei Iic 6930. Brissago: Polizia cantonale posto di gendarmeria XI 4981. Brusino Arzizio: Rossi Ernesto architetto XIa 7811. Brüttisellen: Schellenberg Bruno Vers.-Beamter VIII 35776. Büllach: Frei Harry Photokaufmann VIII 47213. Burgdorf: Berufsberatungsstelle Abteilung Knaben Stipendienkasse IIIb 2488. — Bordinier Hans Vertreter IIIb 2482. — Greisler-Häberli Max Privatkonto IIIb 2483. — Morgenthaler Walter IIIb 2484. — Ruprecht Hans Kaufmann IIIb 2485. — Rytz W. Heizungen und Lüftungen IIIb 2480. — Spinnler August alt Bahnhofvorstand IIIb 2477. — Tschannen Urs Vertreter IIIb 2487. — Zivilstandsamt IIIb 32. Castellrotto: Cerutti Luigi legnami XIa 7814. Castione: Galliker Josef mech. Drechsler XI 3427. Celerina-Schlarigna: Domenig Gaudenz Haus Freihof X 7818. Cevo: Polizia cantonale posto di gendarmeria XI 4364. La Chaux-de-Fonds: Jeandepeux André IVb 4801. — Société immobilière Building 54 SA IVb 764. — Vulliens Serge IVb 4386. Chavornay: Roy Juliette Mme institutrice II 3451. Chiasso: Delegato di polizia XIa 848. Chur: Däppen Karl Dr. med. X 7817. — Hausverwaltung Calvenweg 8/10 J. H. Juon & Cie X 2497. — Steiner Fr. Vertreter X 7813. — Studach H. jun. Spenglerei und sanitäre Anlagen X 7809. — Synthes AG IVa 8381. Cologny: Odier Vibeke Mme I 13091. Cormondrèche: Genzoni Jean-Claude IV 7003. Courgenay: Mathys Erwin installations sanitaires chauffages centraux IVa 5177. Courrendlin: Flury Willy Garage Total IVa 10686. Couvet: Imprimerie Typo-offset Jean-Pierre Monnin IV 6989. Davos Dorf: Jaccard C. Dr. physicien X 7810. Delémont: de Tomasi Dante carrelages et revêtements IVa 10687. Dübendorf: Fischer Werner dipl. Ing. ETH VIII 56892. — Pfadfinder-Abteilung Glockenhof Zug Dübelsstein VIII 56971. Dürnten: Sterki & Walker Malergeschäft VIII 56956. Egliswil: Linder Walter Lehrer VI 13017. Einsiedeln: Benziger Alfred Urenfachgeschäft VIII 56918. Emmenbrücke: Jud P. Apparatebau VII 17498. — Koch Josef diätische Produkte VII 19082. Eendingen: Weibel Hans Lebensmittel VI 13026. Engelberg: Feierabend-Matter F. Käsehandlung Adalbodner Mineralwasser VII 18989. Enges: Gachet Jean IV 6997. Erlenbach (ZH): Brumm Gerhard Dr. dipl. Ing. ETH VIII 56980. Ernen: Darlehenskasse Iic 6926. Faido: Muttoni Michele impresa costruzioni XI 4038. — Polizia cantonale posto di gendarmeria XI 5747. Fleurier: Immeuble Belle-Roche Louis Janneret IV 7001. Fontenais: Caisse de crédit mutuel IVa 10694. Freienbach: Konkordia Kranken- und Unfallkasse des schweiz. kath. Volksvereins Sektion Freienbach VIII 56970. Frutigen: Brieftaubensportverein Berghheimt III 29484. Gächlingen: Musikgesellschaft VIIIa 2693. Gadmen: Schulzahnpflege III 29456. Gelterkinden: Roost Erich Dr. Tierarzt V 27753. Genève: Association du four de secours I 16205. — Cimpe SA I 16187. — Corbat Marc et Madeleine M. et Mme Carouge I 16204. — Denkinger Charles Les Acacias I 16199. — Fankhauser A. atelier mécanique Les Acacias I 16188. — Fédération internationale motocycliste I 1714. — Claus A. et R. Carouge I 16201. — Hennard Paul dit Ralph Deunan éditeur de mots croisés I 13778. — Hennemann Raymond architecte I 12666. — Hofer Jean équipement électrique I 16189. — Huber Willy I 13502. — Nityabodhananda Swami

représentant de l'ordre de Ramakrishna I 15987. — Peter W. horlogerie bijouterie I 12865. — Stéfano Pierre vitrerie Carouge I 10534. — Trautmann Henri garnisseur d'automobiles Les Acacias I 16197. — Truedsson G. Lennart I 6295. — Truedsson SA C. L. I 1495. — Union de banques suisses agence des Acacias Les Acacias I 12606. — Zanoletti Frankie dépannage scryice I 16194. Glashütten: Hürzeler Walter Handlung VI 13038. — Ruf-Wettstein J. H. Vb 2679. Gardo: Polizia cantonale posto di gendarmeria XI 1311. Gossau (SG): Gemperli Max Eisenwaren u. landw. Artikel IX 6893. — Klaus Lisbeth Schirme Korb- u. Spielwaren Nähmaschinen IX 12372. Le Grand-Sacconex: Freyre N. Mme agence Tipp-Ex II 11121. Grenchen: Wälti Kurt & J. Schmassmann Antriebsräder u. Pignonsfabrikation Verzahnungen aller Art Va 476. Griesbach: Scheidegger Fr. Ober-Wyken Iib 2481. Grub (AR): Hochreutener J. mech. Zimmerei u. Bauschreinerie IX 16278. Heiden: Alder Emil Dachdeckermeister IX 7564. — Fleury Guido Textile-Dessins VIII 56973. Herisau: Knöpfel Arthur IX 16029. Hochdorf: Rad- und Motorfahrer Verein Abt. Organisationen VIII 16400. Inwil: Bucher Alois Zuchtbuchführer VII 18902. Ittingen: Musikverein V 19670. Kerns: Eppenberger E. Metzgerei VII 17949. Kriegstetten: Reformierter Kirchenbaufonds Va 1318. Kriens: Kriensereggbahn AG Bergwirtschaft Krienseregg VII 18400. Küsnacht (ZH): Lehmann & Cie AG Zürich Filiale Küsnacht VIII 50290. Laufen b. Gstaad: Reformierte Kirchgemeinde III 29482. Laupen (BE): Lüthi-Pulver R. und K. III 27730. Lausanne: Audergon Michel architecte II 21943. — Bourgeois A. HTA II 15850. — Gérances P. Stoudmann & Cie immeuble Mont-d'Or II 22500. — Huguenin Samuel graveur II 21919. — Hürliemann Adrienne Mlle II 2755. — Lévy Max architecte II 3191. — Marlétaz Jean-Paul II 21242. — Pache-Corbaz Pierre II 4194. — Parc de Vennes SA II 5060. — Rosin H. photo ciné optique II 21499. — Société suisse des maîtres de dessin section vaudoise II 20618. Lenzburg: Realit-Verwaltungs AG VI 780. Leysin: Club des marcheurs Iib 2624. — Hoirie Lucien Dufresne Iib 1311. Liebfeld: Kohler Alfred Kaufmann III 29497. Liestal: Kaefler AG E. C. V 20016. Locarno: Amministrazione stabili Canonica Flavio Solduno XI 3032. — Boldrini-Blum Julia Muralto XI 2846. — Canonica Flavio impresa costruzioni Solduno XI 2936. — Delegato di polizia XI 6246. Lucens: Electricité Guignard II 22493. Lugano: Amministrazione Bianchi-Groppe E. G. XIa 7816. — Arrighi-Morandi coniugi XIa 7818. — Cine Club Lugano XIa 7812. — Delegato di polizia XIa 1053. — Innovazione SA casa di vacanza dei dipendenti XIa 7821. — Parola A. e E. Hypsa XIa 7815. — Pestalozzi Carlo dr. med. XIa 7813. Lützelüh-Goldbach: Moser Walter Apparatebau und mech. Werkstätte Iib 443. Luzern: Chwefer Pellim VII 17769. — Curling-Club Wasserturm VII 5619. — Fahrzeug AG VII 6334. — Fuchs-Cosimi Otto VII 14661. — Fumagalli Franco VII 8262. — Gassler Viktor J. Dr. VII 11950. — Hofmann & Cie M. Carrosseriezubehör en gros VII 2677. — Kaufmann Alois Schreinermeister VII 4610. — Meyer Otto Dr. jur. VII 1933. — Neutraler Beratungsdienst für Nähmaschinen (NBN) Beat Zumstein VII 19074. — Nufer Margrith Fr. VII 12209. — Patronats-Komitee der Invalidensportgruppe Luzern u. Umgebung VII 12441. — Stalder K. J. dipl. Hochbautechniker VII 15955. Lyss: Kaufm. Schulverein Aarberg-Lyss-Büren IVa 6111. Männedorf: Locher Felix Kaufmann VIII 19429. — Marti Peter dipl. Ing. ETH SIA Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau VIII 56960. Maroggia: Polizia cantonale posto di gendarmeria XIa 2460. Martigny-Bourg: Boucherie chevaline E. Vergères-Schweizer Iic 6924. Meilen: Demuth Anna Frau Hausverwaltung VIII 56797. Melide: Polizia cantonale posto di gendarmeria XIa 3023. Mendrisio: Polizia cantonale posto di gendarmeria XIa 3052. Menziken: Eichenberger Ernst Schreiner VI 13041. — Noll-Wirz Hans Buchhalter VIII 6008. Mézières (VD): Tardy Charles II 10584. Montreux: Editions La Pensée C. Gugelmeier Iib 3633. Morges: Modelage mécanique Henri Solliard II 22490. Muri (AG): Bauern- Gewerbe- und Bürgerpartei des Bezirks Muri VI 12995. — Rey-Winiger Handlung VI 13032. Muri b. Bern: Geissbühler Kurt Kaufmann III 20775. Muttenz: Blumer Curt Peter dipl. Architekt SIA V 30789. Naters: Biffiger Lothar Zürich-Unfall Iic 6928. Neuchâtel: Bugnon Robert caisse enregistreuse National IV 7008. — Bureau technique Jeanrenaud Maurice ingénieur civil EFP SIA succ. de Arthur Studer IV 6898. — Courvoisier Teddy représentant IV 6998. — Emery Henriette Mme IV 7002. — Javet Jean-Samuel pasteur IV 7004. — Jeanrenaud Maurice ingénieur civil EFP SIA bureau technique succ. de Arthur Studer IV 6898. — von Arx Walter IV 7005. Neuenhof: Bürgi Werner Nahrungsmittel VI 13020. La Neuveville: Hirt Jean-Pierre IVa 10682. — Tschumi Alain architecte SIA IVa 10684. Niedergösgen: Schaefer W. Schreinerie VI 13021. Niederrohrdorf: Greder Eugen Gipser- u. Stuckturgeschäft VI 13027. Nyon: Bonnard D. & Gardel A. & Thorrens Hermann II 22496.

(Fortsetzung siehe Nr. 24 — Suite voir N° 24)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Angesehenes Fabrikationsunternehmen in der Westschweiz sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

## Verkaufsleiter

Die Stelle erfordert: Ausbildung und praktische Erfahrung auf dem Gebiete moderner Absatzgestaltung (Marktforschung, Marktplanung, Werbung, Verkauf) dynamische und initiative Führerpersönlichkeit, vorzügliche Kenntnisse der französischen Sprache.

Geeignetem Bewerber, vorzugsweise Mitte Dreissig, wird ein selbständiger, vielseitiger und verantwortungsvoller Posten geboten. Interessante Entwicklungsmöglichkeiten. Offerten mit Lebenslauf, Handschriftprobe, Photo, Zeugnisabschriften und Referenzen sind zu richten unter Chiffre K 2711 Q an Publicitas Lausanne.

## LOYAL AG., Liestal

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung unserer Aktionäre

auf Donnerstag, den 9. Februar 1961, 17.00 Uhr, in Liestal, «Hotel Engels».

#### Traktanden:

1. Berichterstattung der Verwaltung über das Geschäftsjahr 1960.
2. Jahresrechnung und Revisionsbericht. Décharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Diverses.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisorenbericht liegen am Sitz der Gesellschaft auf, wo die Aktionäre bis spätestens 8. Februar 1961 gegen Ausweis über den Aktienbesitz und Nummernverzeichnis die Zutrittskarten zur Generalversammlung beziehen können.

Liestal, 27. Januar 1961.

Der Verwaltungsrat.



# Weich-Plastic (geschweisst) löst viele Probleme ...

... günstiger, solider und fortschrittlicher!

Wir fabrizieren Schutzhüllen, Etuis, Mappen und Kleinartikel aller Art sowie jeden weiteren Artikel nach Ihren Wünschen.

Unverbindliche Beratung durch K. Herzog AG, Zürich 7, Kempterstrasse 5, Telefon 051 32 67 96

## Aus allen Teilen der Welt



strömen die Fachleute der Hausrat- und Eisenwarenbranche nach Köln zur

### Intern. Hausrat- und Eisenwarenmesse

24.—27. Februar 1961  
Mehr als 1600 leistungsfähige Lieferanten aus 18 Ländern zeigen dort Ihre neuesten Produkte. Ein weltweiter Spezialmarkt unter einem Dach, ein wichtiger Leistungsvergleich, den Sie nicht versäumen dürfen.

**Kommen Sie nach Köln!**

Vertretung für die Schweiz: Handelskammer Deutschland-Schweiz, Zürich 1, Talacker 41, Tel. (051) 25 37 02  
Reiseauskünfte durch AG Danzas & Co., Reisebüro, Zürich 1, Löwenstrasse 71, Telefon (051) 27 30 51



## Bar-geld

Selt 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

BANK PROKREDIT FRIBOURG

## BANK IN REINACH

normals Volksbank in Reinach

Unsere Aktionäre werden hiermit zur ordentlichen

### Generalversammlung

auf Donnerstag, den 23. Februar 1961, nachmittags 16 Uhr, in den Saal des Gasthofes «Zum Bären» in Reinach eingeladen.

Traktanden:

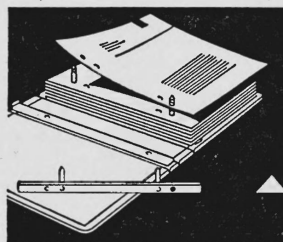
1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1960 und Decharge-Ertelung an die Verwaltungsbehörden.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen.
4. Vollmacht an den Verwaltungsrat zur Erhöhung des Aktienkapitals.
5. Verschiedenes.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen auf unseren Bureaux in Reinach und Beinwil am See zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind Eintrittskarten erforderlich. Dieselben können unter Angabe der Aktiennummern bis 21. Februar 1961 an unsern Schaltern bezogen werden.

Reinach, den 20. Januar 1961.

Der Verwaltungsrat.



## Les registres à feuillets mobiles SIMPLEX sont les préférés

pour la comptabilité, les procès-verbaux, les contrôles du personnel, des salaires, du stock, les chroniques, etc. Les feuillets étant aisément interchangeables, le contenu est toujours à jour. Renseignements et prospectus chez votre papeter.

## SIMPLEX

SIMPLEX SA BERNE / POSTE ZOLLIKOFEN

## LA COMPTABILITÉ

à transcrit, pas de papler carbone, est pratique, économique, facile et rapide. Clôture sans difficultés.



DIRECTA S.A.

Organisations comptables cases, BERNE 2

Collaborateurs dans tous les cantons  
Bureau, dépôt: Fribourg 1, cases

A vendre à Corgémont

## Terrain à bâtir

7000 m<sup>2</sup> env. situé au bord de la route cantonale. - Faire offres P 2302 J à Publicitas St-Imier.



Zu verkaufen

## 1-2-Familien-Wohn- und Geschäftshaus

mit Umschwung, passend für Handel und Industrie. 3 Minuten von Bahnhof an der Linie Olten-Luzern. Offerten unter Chiffre T 31515 Lz an Publicitas Luzern.

## International Hardware Trades Fair London - Olympia Hall

du 6-10 février 1961

La Foire Internationale de la quincaillerie et des articles ménager, la plus importante de la Grande-Bretagne, offre aux visiteurs un riche assortiment en produits manufacturés et de consommation, entre autres:

petites machines pour le bâtiment  
petits appareils électriques  
nouveau types en installation de chauffage, etc.

Londres vous attend donc comme... visiteur.

Pour tout autre renseignement, réservation de chambres, etc., adressez-vous au

Représentant général pour la Suisse

## NATURAL S.A.

Dépt. Foires Internationales  
Case postale - Bâle 2

ou à ses succursales:

Zürich - St-Gall - Buchs - Genève - Lausanne - Bienne - La Chaux-de-Fonds - Neuchâtel - Chiasso

SOCIÉTÉ

## FIDUCIAIRE RAVIER S.A.

expert-comptable diplômé

BULLE FRIBOURG

Bekannte englische Herstellerfirma von Damenmänteln und Damenkostümen, sucht initiativen

## Schweizer Agenten

für die Einführung ihrer Artikel in Modehäuser.

Interessenten melden sich direkt an den Direktor der Firma: Ephraïmson & Neumann Ltd., Moray House, 23-31, Great Titchfield Street, London, W. 1.

Zu verkaufen

## Adressiermaschine

mit Zubehör, wie neu, günstige Gelegenheit.

Anfragen unter Chiffre OFA 84412 E an Orell Füßli-Annöncen, Zürich.

## SHAB-Inserate haben stets Erfolg

In Zürich modern eingerichtete, ausbaufähige

## Buchdruckerei

umständehalber zu verkaufen.

Touswiss-Setzerei mit allen gebräuchlichen Schriften. Im Maschinensaal Heidelberger Zylinder- und Tiegel-Automaten, Tiegel, sowie Kleinoffset.

Alles in sehr gepflegtem, neuwertigem Zustand.

Für initiativen, vorwärtsstrebenden Kaufmann beste Gelegenheit, sich auf solider Basis selbstständig zu machen.

Anfragen von Interessenten sind zu richten unter Chiffre P 6304 Z an Publicitas Zürich 1.

Ein- oder mehrgeschossige



Bibliotheksanlagen

B-J-Stahl-Bücherregale weisen alle Vorzüge auf, die bei der neuzeitlichen Bibliothekseinrichtung verlangt werden. Was erfahrene Techniker schufen, wurde mit den Erfordernissen der Praxis verbunden.



So entstand eine Konstruktion, die durch technische Vollkommenheit, durch Formschönheit und Güte überzeugt. Rufen Sie uns bitte zu einer Besprechung, damit wir Ihnen Referenzen, Handmuster und äußerst interessante Preisbeispiele vorlegen.

## BUTSCHER + JOST AG

Basel: Steilenvorstadt 59 Tel. (061) 24 08 44  
Zürich: Bahnhofstrasse 74 Tel. (051) 23 25 77